



# Notre Province

Trimestriel de la Province de Liège

## Devenez pompier volontaire

Une vocation au service  
de la collectivité p 4-5



**Endométriose** p 6-7

**Domaine de Pologne** p 8

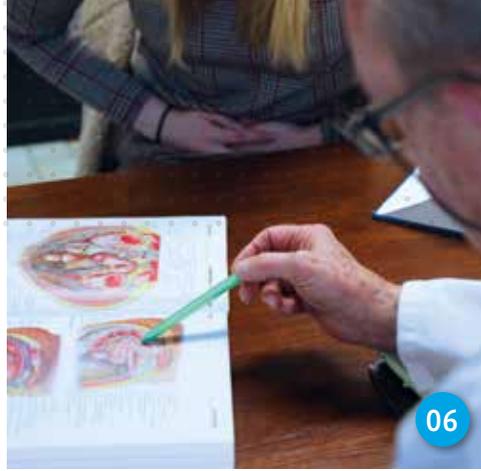
**Transition numérique** p 10-11

**Bornes électriques** p 14-15

# Sommaire



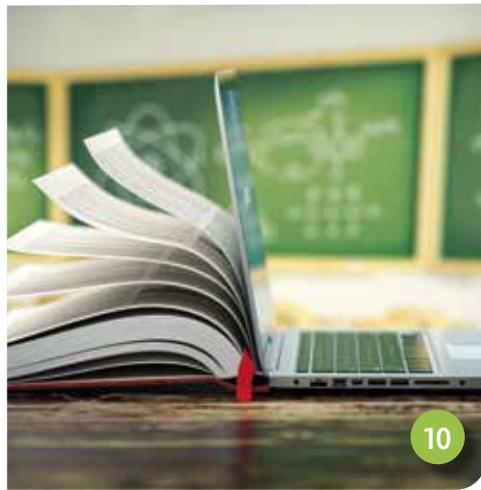
04



06



08



10

## 04 | SÉCURITÉ CIVILE

Pompiers volontaires, au service de la collectivité

## 06 | SANTÉ

L'endométriose : des règles qui font mal, ce n'est pas normal !

## 08 | TOURISME

Domaine de Palogne : bien plus qu'une histoire

## 09 | ÉDITIONS DE LA PROVINCE

Au fil des pages, il y a un peu de nous

## 10 | ENSEIGNEMENT / FORMATION

Face à la crise sanitaire, rebondir et se renouveler grâce au numérique

## 12 | CULTURE

Bibliothèque Chiroux  
Expo au Musée de la Vie wallonne

## 14 | DÉVELOPPEMENT DURABLE

Bornes de rechargement ... pour une mobilité durable

## La Province de Liège intègre le réseau Europe Direct



### EUROPE DIRECT Province de Liège

**Vous souhaitez en savoir plus sur l'Union européenne ? C'est officiel, depuis le 1er mai, la Province de Liège réintègre le réseau Europe Direct.**

Europe Direct est un espace de dialogue et de communication de proximité mis en place par l'Union Européenne. Conçu sur le mode de la citoyenneté participative, son but n'est pas seulement d'informer le public, mais également de le sensibiliser, de renforcer son sentiment d'appartenance européenne, d'aller à sa rencontre pour l'intéresser davantage et l'inciter à participer à son développement.

Le réseau des points « Europe Direct » constitue l'interlocuteur local idéal, le référent de proximité qui apporte des réponses personnalisées à toutes les questions qui concernent l'UE.

Ils ont notamment pour mission de :

- Faciliter l'interaction et le dialogue avec les citoyens à travers des événements ou des activités – en ligne ou hors ligne – en lien avec les priorités politiques européennes ;
- Développer et entretenir des contacts réguliers, fournir des informations liées aux politiques et priorités de l'UE aux médias locaux et à tout autre relais d'information ;
- Aider la Commission à identifier les sensibilités locales par rapport à l'UE et ses politiques ;
- Promouvoir une citoyenneté européenne active dans les écoles ;
- Promouvoir la coordination des réseaux de contact de l'UE dans les différentes régions de Belgique, au profit des citoyens, des entreprises et de toute organisation et association, tout interlocuteur ou interlocutrice susceptibles d'être intéressés et concernés par ces sujets.

### La Province, un partenaire idéal

La Province constitue un échelon de pouvoir intermédiaire proche des citoyens et des communes, de plus, elle collabore déjà avec

une multitude d'acteurs internationaux et européens, dans le cadre de coopérations transfrontalières et eurégionales. Son Département des relations internationales fédère et centralise tous les liens avec l'extérieur, entretient et développe des Chartes d'amitié et des partenariats avec ses homologues étrangers. Il œuvre au rayonnement provincial par-delà les frontières.

La sélection des Europe Direct a fait l'objet d'un appel à propositions lancé par la Commission européenne. Neuf centres ont ainsi été sélectionnés en Belgique, dont quatre en Région Wallonne (Tintigny, Mons, Eupen et Liège). Ils viendront rejoindre le réseau européen des points Europe Direct qui compte 424 centres dans toute l'Union Européenne.

### Faites davantage connaissance avec l'Europe aux portes de la Province :

- 🌐 [www.provincedeliege.be/europedirect](http://www.provincedeliege.be/europedirect)
- 📌 @relationsinternationales.provincedeliege
- ✉ [europedirect@provincedeliege.be](mailto:europedirect@provincedeliege.be)
- 📍 Rue Fond Saint-Servais 12 à 4000 Liège
- ☎ 04/279 23 61

Retrouvez-nous sur     ou sur [www.provincedeliege.be](http://www.provincedeliege.be)



Si ce pictogramme apparaît à la fin d'un article, vous pouvez retrouver la vidéo s'y rapportant sur notre chaîne Youtube : ProvincedeliegeTV.



# Les Classiques ardennaises, l'excellence était au rendez-vous !

*La Flèche wallonne et Liège-Bastogne-Liège ont tenu leurs promesses et ont prouvé que les champions du cyclisme sont présents sur nos courses. Christian Prudhomme, Directeur du cyclisme d'ASO, revient pour nous sur cette édition.*



La nouveauté de cette édition 2021 a été l'évolution des courses féminines tant du côté de la Flèche wallonne, qui a vu la Néerlandaise Anna Van Der Breggen briller au-dessus du Mur de Huy, que de Liège-Bastogne-Liège remportée par sa compatriote Demi Vollering.

En effet, le parcours des deux courses a été identique dans la dernière partie des versions masculines et féminines remportées par des coéquipières de l'équipe SD Worx. C'est nécessaire en tant qu'organisateur de proposer de nouveaux enjeux sportifs. Pour rappel, en 1998, la Flèche wallonne a été précurseur dans le développement du cyclisme féminin. Elle a montré la voie aux autres courses grâce au soutien de la Ville de Huy et de la Province de Liège.

Des courses à huis-clos mais un podium d'excellence ! Julian Alaphilippe, favori de la Flèche wallonne, a prouvé que la ligne d'arrivée du Mur se devait d'être pour un Champion du Monde. Quant à la Doyenne, elle ne pouvait revenir qu'au vainqueur du Tour de France, Tadej Pogacar.

L'envie des championnes et des champions était décuplée et les Classiques ardennaises ont une fois de plus démontré que les plus grands coureurs foulent ces courses emblématiques. Le huis-clos de cette année n'a en rien retiré l'attrait de la compétition, et la diffusion en télévision intégrant la prise de vue dominante de l'hélicoptère reste spectaculaire. Il faut avouer que le décor du cyclisme est le plus beau et il y a toujours à découvrir dans notre patrimoine. Cependant, nous espérons retrouver cette proximité entre les coureurs et leurs fans pour vivre, comme avant, ces ambiances mythiques.

## PASS #PROVINCEDELIEGETOURISME :

*Votre passe-partout gratuit pour faire le tour de la Province de Liège à prix sympas !*

**Vous pouvez facilement découvrir ce qui existe à proximité de chez vous et, en plus, avec des conditions avantageuses. Comment ? Grâce au Pass Tourisme qui est développé par la Fédération du Tourisme de la Province de Liège.**

Et le moins que l'on puisse dire, c'est que l'initiative est très diversifiée avec **plus de 130 offres partenaires** du Pass (sans quotas limités). Que vous soyez un amoureux de la nature, un accro aux sensations fortes, un amateur d'art et de patrimoine ou encore un fin gastronome, vous trouverez toujours une offre qui correspondra à vos envies.

Sites touristiques, châteaux, musées, parcs de loisirs, sites de mémoire, jardins ou encore hébergements... C'est une véritable liste à la Prévert que vous pourrez parcourir via [www.passprovincedeliege.be](http://www.passprovincedeliege.be). Sachez qu'il ne s'agit pas uniquement de visiter des « attractions touristiques ». Le Pass, c'est aussi la possibilité d'aller vers des hommes et des femmes qui apportent tellement à notre province. C'est le cas des « producteurs »

qui seront heureux de vous accueillir pour mieux faire connaître leur passion au niveau brassicole, pour des vignobles, des chocolatiers et même des producteurs artisanaux... de savon !

Il n'y a que **deux conditions** pour être titulaire **gratuitement** du **PASS #PROVINCEDELIEGETOURISME** : être domicilié en province de Liège et avoir plus de 18 ans. La demande doit être formulée via le formulaire en ligne ([pass@liegetourisme.be](mailto:pass@liegetourisme.be)).

Pour qui le Pass est-il valable ? Pour le demandeur et les membres de sa famille domiciliés sous le même toit. Les nom, prénom(s) et date de naissance de chacun devront être mentionnés sur le formulaire de demande. Ces informations apparaîtront sur la carte. Le gestionnaire du site peut ainsi contrôler l'identité du détenteur et des membres de la famille en leur demandant de présenter leur carte d'identité.

Les réductions et avantages proposés par les partenaires de l'opération peuvent prendre différentes formes. Il s'agit, par

exemple, d'une réduction de 10%, d'une entrée gratuite ou d'un avantage offert sur place (boisson gratuite, brochure offerte, ...). En raison des mesures liées au Covid-19, il est recommandé de consulter le site Internet des prestataires touristiques afin de prendre connaissance des dates d'ouverture, modalités et conditions d'accès au site.



Découvrez-en plus sur le **PASS #PROVINCEDELIEGETOURISME**



# Pompiers volontaires, au service de la collectivité

*Il y a environ un millier de pompiers volontaires en province de Liège. Comment le devient-on ? Quelles sont leurs missions ? Saviez-vous que la Province de Liège forme les pompiers au sein de son Ecole provinciale du Feu ? Focus sur cette profession hors du commun.*



Être pompier est une véritable vocation qui requiert une solide formation. En effet, le candidat doit franchir différentes étapes et réussir plusieurs épreuves avant de pouvoir partir en mission. Vous souhaitez postuler ? Voici toutes les informations sur le trajet de recrutement des pompiers volontaires.

## Obtenir le Certificat d'Aptitude Fédéral

Pour postuler comme pompier professionnel ou volontaire, il faut avoir obtenu le Certificat d'Aptitude Fédéral (CAF). Celui-ci consiste en 3 épreuves organisées 1 à 2 fois par an dans l'un des 11 centres de formation pour la Sécurité civile, par exemple l'École du Feu en province de Liège. Les conditions pour s'y inscrire sont : être citoyen de l'UE, être majeur, disposer d'une attestation médicale, fournir un certificat de bonne vie et mœurs, être titulaire du permis de conduire B et jouir de ses droits civils et politiques. Si vous remplissez ces conditions, vous pouvez vous inscrire aux épreuves du CAF :

### 1. le test de compétences théoriques (éliminatoire) :

QCM, logique, mathématiques du niveau de la 6<sup>e</sup> secondaire professionnelle ;

### 2. le test d'habileté manuelle opérationnelle (éliminatoire) :

2 épreuves pratiques sur les connaissances de base en plomberie, menuiserie et électricité ;

**3. l'épreuve d'aptitude physique :** il faut réussir 9 des 11 épreuves, les 2 premières sont éliminatoires.

Le CAF est valable pour une durée indéterminée, à l'exception de l'épreuve physique qu'il faut repasser tous les deux ans pour que le CAF reste valide.

Une fois le CAF en poche, vous pouvez postuler dans la zone de secours proche de votre domicile pour intégrer une réserve de recrutement. Il faut noter que certaines Zones de secours organisent des épreuves complémentaires en fonction de la spécificité des profils recherchés. Une fois recruté, votre formation théorique et pratique (environ 1 an en cours du soir) pourra débiter à l'École du Feu avec, à la clé, le brevet sapeur-pompier B01 qui vous permettra enfin d'exercer votre vocation : pompier volontaire.



## Devenir pompier volontaire et intégrer une véritable famille

Un pompier volontaire est une personne qui a un travail, une famille et qui, en cas d'appel, lâche tout pour partir en intervention. Il se met au service de sa collectivité, de la communauté dans laquelle il vit, généralement dans de petites communes ou villages. La proximité est essentielle car, en cas de rappel, la disponibilité doit être quasi instantanée et le temps de réponse ne peut excéder quelques minutes. De ce fait, le pompier volontaire est proche de la population car il la connaît et la côtoie au quotidien. C'est la principale différence avec un pompier professionnel qui exerce son métier dans une zone parfois très éloignée de son domicile.

Le métier de pompier est très diversifié et ne se résume pas qu'à l'extinction d'incendies. Il intervient également dans le cadre de l'aide médicale urgente et de sauvetages techniques (désincarcération), en cas d'inondations, d'encombrement de la voie publique, de lutte contre la pollution, de gestion des animaux et NAC, de feux de forêts, de dégâts de tempête. Un pompier volontaire effectue toutes ces missions, à l'instar d'un pompier professionnel.

La province de Liège compte 6 Zones de secours, une trentaine de casernes et postes avancés, près de 1.800 pompiers dont environ 600 professionnels et un peu plus de 1.000 volontaires. Devenir pompier volontaire, c'est intégrer une grande famille, un corps de métier soudé. C'est donner de son temps à la société. C'est s'engager dans un groupe pour une période de minimum 6 ans tout en se perfectionnant chaque jour davantage. C'est prendre part à la vie de la caserne, une vie conviviale, familiale, riche d'un véritable mélange générationnel dans lequel anciennes et jeunes recrues, professionnels et volontaires, trouvent leur place, se complètent et apprennent les uns des autres.

## L'École provinciale du Feu, une formation théorique et pratique à la pointe

La Province de Liège est compétente sur son territoire pour la formation des sapeurs-pompiers. Basée à la Maison provinciale de la Formation (sites de Seraing et d'Amay), l'École du Feu est l'une des trois écoles de l'Institut Provincial de Formation des Agents des Services de Sécurité et d'Urgence, au même titre que l'École de Police

et l'École d'Aide Médicale Urgente. Elle permet d'acquérir ou de perfectionner les compétences des sapeurs-pompiers.

C'est dans cette école que les futurs pompiers volontaires et professionnels suivent, pendant un peu plus d'un an, la formation menant à l'obtention du brevet de base « B01 » de sapeur-pompier (264 heures). Ce brevet comporte **deux parties** :

- **B01.1** : le stagiaire peut effectuer de petites missions sans danger ;
- **B01.2** : le stagiaire est apte à être sapeur-pompier.

Équipée d'infrastructures à la pointe de la technologie, la Maison provinciale de la Formation assure aux stagiaires une formation de qualité basée sur la mise en situation. En effet, les équipements du site de Seraing comprennent un grand hall d'entraînement avec un mur d'escalade, un dojo de 228 m<sup>2</sup> et une maison de la simulation consacrés aux entraînements pratiques et aux exercices interdisciplinaires de grande envergure. À Amay, les pompiers disposent d'une dalle, d'un hall et d'un garage afin de mettre en place leurs exercices de mise en situation réelle, notamment l'accoutumance à la chaleur, aux flammes et à la fumée.

## L'École provinciale des Cadets, le civisme n'a pas d'âge

Soucieuse de susciter des vocations chez les jeunes et de développer leur sens civique, la Province de Liège forme également les filles et garçons de 16 et 17 ans au sein de l'École des Cadets. La formation s'organise sur un cycle de 2 ans, principalement le samedi et pendant les congés scolaires. La réussite du brevet cadet permet d'obtenir le Certificat d'Aptitude Fédéral (CAF) indispensable pour postuler dans les Zones de secours, ainsi que la première partie du brevet sapeur-pompier (B01.1), le brevet de réanimation européen et le brevet de secouriste industriel.

Vous recherchez ce type d'engagement citoyen ? Vous sentez que cette carrière complémentaire est faite pour vous ?

- Sur [www.provincedeliege.be/ecoledufeu](http://www.provincedeliege.be/ecoledufeu), vous trouverez toutes les informations nécessaires sur le CAF, le métier de pompier volontaire et le catalogue de formations.
- Sur le site [www.jedevienspompier.be](http://www.jedevienspompier.be), enregistrez-vous pour recevoir un rappel lorsque des épreuves du CAF seront organisées près de chez vous. Des conseils pour vous y préparer sont également disponibles.



# L'endométriose : des règles qui font mal, ce n'est pas normal !

---

*L'endométriose est une maladie qui touche une femme sur dix, 25.000 en province de Liège. Malgré ce taux élevé, elle reste méconnue du grand public. Pour la Province de Liège, il est important d'en parler et de sensibiliser les femmes, leur entourage et les médecins.*

---

À travers une vaste campagne de sensibilisation menée en collaboration avec les centres d'endométriose du CHC MontLégia et du CHR Citadelle, la Province de Liège veut informer les femmes et les jeunes filles sur l'endométriose, comment elle se manifeste et ce qu'il faut faire en cas de symptômes. Elle pense qu'il faut également sensibiliser toutes les personnes qui sont indirectement touchées par la maladie : l'entourage, les conjoints, les parents, les médecins, les entreprises. C'est un mal qui concerne la société dans son ensemble.

## **Invisible et tabou, l'endométriose isolé**

L'endométriose est une maladie inflammatoire dont le symptôme le plus courant est une douleur insupportable au ventre et dans le bas du dos, pendant ou en dehors des règles. Au-delà des conséquences sur la santé, l'endométriose a de lourdes répercussions sur la vie sociale, professionnelle, familiale et intime des femmes et des jeunes filles. Les douleurs sont parfois telles qu'elles les empêchent de se tenir debout. L'absence de signes extérieurs rend difficilement compréhensibles les crises de douleur, les absences répétées au travail ou les évanouissements. Aussi, celles qui souffrent se sentent incomprises, voire même

cataloguées de «doublées». Par ailleurs, la croyance selon laquelle des règles douloureuses sont normales a largement contribué à la non-reconnaissance de la maladie.

## **Ensemble, sortons l'endométriose de l'ombre**

La campagne de sensibilisation de la Province veut casser les tabous et porter haut et fort ce message : « Des règles qui font mal, ce n'est pas normal ! Il faut consulter votre médecin. »

C'est notamment au travers de témoignages de femmes touchées par l'endométriose, que la Province de Liège a choisi de sensibiliser la population. Dans de courtes vidéos postées sur les réseaux sociaux, quatre jeunes femmes décrivent leurs symptômes : « des coups de couteaux », « comme un oursin dans mon utérus ». Elles expliquent leur parcours et la découverte du diagnostic. « Un soulagement » pour l'une, « une énorme claque car c'est une maladie à vie » pour une autre. Elles ont cependant toutes ces mots en commun : « Je ne suis pas folle, ce n'était pas dans ma tête, j'étais légitime ». A travers ces témoignages, elles poursuivent toutes le même objectif : « Il faut en parler, pour avoir une meilleure information sur la maladie, pour que ça avance ».



## Plus d'infos

Retrouvez les témoignages des quatre jeunes femmes sur [www.provincedeliege.be/endometriose](http://www.provincedeliege.be/endometriose). Le site contient également toutes les informations utiles sur la maladie et la marche à suivre en cas de symptômes, ainsi que l'émission spéciale « *Comment vivre sa vie de femme avec l'endométriose* », co-organisée par la Province de Liège et l'asbl Enjeu dans le cadre du Festival ImagéSanté.

Les deux centres spécialisés d'endométriose en province de Liège sont :

- le **Centre Liégeois d'Endométriose** - Clinique CHC MontLégia ;
- le **Centre Universitaire d'Endométriose et de Médecine Reproductive (LUCERM)** – CHR Citadelle

### Qu'est-ce que l'endométriose ?

C'est une maladie gynécologique lourdement invalidante au cours de laquelle des cellules de l'endomètre vont se loger dans d'autres parties du bas ventre. Dans ce nouvel environnement, elles provoquent alors des lésions, des kystes et des nodules, responsables des violentes douleurs souvent décrites par les femmes touchées par l'endométriose. Une femme sur dix est touchée par cette maladie.

### Une maladie difficilement détectable

Les symptômes sont multiples et leur sévérité ne constitue pas une indication de l'étendue de la maladie. Les plus courants sont :

- douleurs insupportables pendant ou en dehors des règles ;
- gênes ou douleurs lors des rapports sexuels ;
- troubles urinaires et/ou digestifs ;
- infertilité ou difficultés pour procréer ;
- douleurs au dos, à l'épaule ;
- parfois, une absence de symptômes.

### Une consultation médicale indispensable

Il faut consulter en cas de douleur, de gêne, de symptômes alarmants ou interpellants. Plus tôt la maladie sera diagnostiquée, moins elle aura le temps de s'étendre. Le médecin généraliste et le gynécologue sont les interlocuteurs à privilégier en premier recours. Eux seuls pourront écarter d'autres pathologies et diriger leurs patientes vers le spécialiste adéquat. En effet, des examens complémentaires et l'intervention d'experts en endométriose seront nécessaires pour confirmer avec certitude le diagnostic et entamer un traitement visant à arrêter la progression de la maladie et à soulager les symptômes.

A l'heure actuelle, on ne guérit pas de l'endométriose, mais on peut atténuer ou supprimer les douleurs et rendre aux femmes la capacité de mener une vie quasi normale au quotidien.

➤ Informations complètes : [www.provincedeliege.be/endometriose](http://www.provincedeliege.be/endometriose)

# Domaine de Palogne : Bien plus qu'une histoire

« Explorer, bouger, respirer » : le Domaine de Palogne vous propose de découvrir un lieu exceptionnel. Durant cet été, laissez-vous tenter par un site historique qui s'ouvre sur une belle nature.



Cette saison estivale est très particulière pour le Domaine de Palogne, situé dans la localité de Ferrières (au sud de la province de Liège, à quelques minutes de Durbuy), puisqu'une série d'initiatives vont commémorer les 500 ans du siège du Château Fort de Logne.

Tout d'abord, à Palogne vous pouvez explorer le Château Fort de Logne en profitant d'un panorama unique sur la vallée de l'Ourthe. Vous voulez bouger ? Pas de problème : 150 VTT ainsi que 16 VTT électriques sont disponibles pour petits et grands. Et pourquoi pas une descente en kayak au fil de l'Ourthe ? Le site propose également une quinzaine d'itinéraires de promenades pédestres, un minigolf, une plaine de jeux ou encore des spectacles de fauconnerie.

## En souvenir

Après un siège de 12 jours, le 1<sup>er</sup> mai 1521, le Château Fort de Logne tombait sous le feu des canons de l'empereur Charles Quint. Pour commémorer ce 500<sup>e</sup> anniversaire, trois ouvrages ont été publiés. « **Les Cendres de Logne** » de Michel Pierret est une BD qui évoque les derniers instants du Château Fort et donne un aperçu de ce que pouvait être la vie en 1521. « **Festin au Château de Logne** » vous convie à la découverte de l'art culinaire de la fin du Moyen Âge et de la première Renaissance. Cet ouvrage est le fruit d'une collaboration entre Pierre Leclercq, historien de l'alimentation et le Musée du Château Fort de Logne. « **Le Château Fort et le Musée de Logne se racontent** » est une brochure qui explore les collections du Musée du Château Fort de Logne ainsi que les missions de l'équipe chargée de la sauvegarde, de l'étude et de la mise en valeur de ce patrimoine si précieux.

Le jeu de cartes «1521» permet de connaître d'une manière ludique des personnages impliqués comme Charles Quint et le Prince-évêque de Liège du côté des vainqueurs ou Robert II de la Marck et François I<sup>er</sup> du côté des vaincus. Enfin, il y a une bière brune, la «1521», brassée à façon et au goût typé (à déguster avec modération).

Les ouvrages, le jeu de cartes et la bière seront en vente aux points suivants : Musée du Château Fort de Logne - rue de la Bouverie, 1 à 4190 Vieuxville ainsi qu'à l'accueil du Domaine de Palogne - route du Pâlogne, 6 à 4190 Vieuxville (possibilité de commander par mail : [infos@palogne.be](mailto:infos@palogne.be)).

# Au fil des pages, il y a un peu de nous



*L'identité d'un territoire est multiple. L'économie, le sport, le patrimoine, la culture... il y a tellement de manières de la découvrir, la saisir, la connaître, l'apprécier et en être fier. Par ses publications, les Éditions de la Province de Liège mettent en valeur les hommes et les femmes de chez nous ainsi que des sites forgeant notre territoire.*

L'industrie sidérurgique a constitué l'âme de notre région et ses hauts-fourneaux sont toujours des points de repère dans le paysage. «*Sidérurgie liégeoise: chroniques d'une mort orchestrée... et d'une résistance acharnée*» a été écrit par José Verdin. Dans ce beau livre de près de 300 pages, l'auteur, qui participa activement aux échanges entre les différents intervenants, s'est attaché à retracer les tourments et incertitudes qui ont émaillé l'histoire de la sidérurgie liégeoise de ces trente dernières années. L'ouvrage rassemble aussi des documents inédits, des photographies impressionnantes et des témoignages poignants. En effet, au-delà de l'histoire d'un outil, c'est également le récit de milliers de personnes.

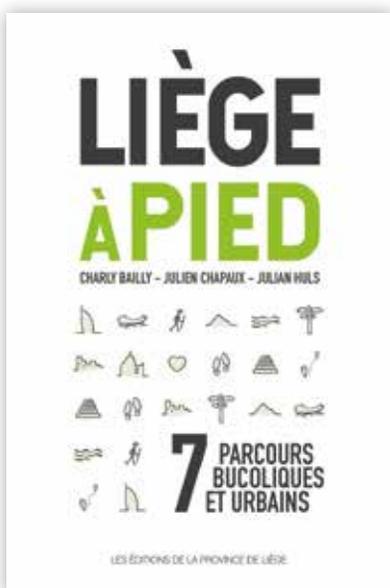
Les sidérurgistes étaient fiers de faire naître cette fonte. Et pourtant, durant ces dernières décennies, les «Métallos» devront se battre pour conserver cet outil... avec la fin que l'on connaît. L'ouvrage se veut aussi un témoignage de cette lutte. Il est disponible (au prix de 39 €) dans les librairies ou auprès de José Verdin (mouksterlg@hotmail.com).

En face des hauts-fourneaux de Seraing se trouve un autre chaudron, à savoir celui du stade de Sclessin et de son club de foot. «*Standard de Liège (1898-1952), l'histoire au-delà du mythe*»,

de Julien Demolin (historien de formation et passionné par le Standard), est le premier ouvrage francophone historique à traiter du club rouge et blanc. Il plonge le lecteur dans les cinquante premières années du matricule 16. En parcourant les 244 pages de ce livre (16 €), vous pourrez enfin répondre à de multiples questions. Grâce à l'aide de nouvelles sources, cette publication sort de l'oubli la période la plus méconnue de l'institution liégeoise.

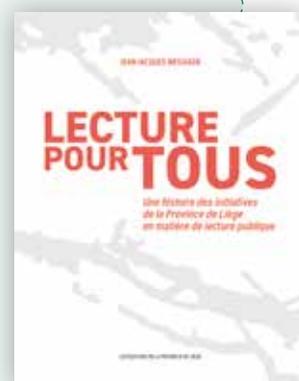
L'attrait d'un territoire réside également dans sa culture et son histoire, dont les racines surgissent ici et là sous la forme de sculptures, d'initiatives, de noms de rues ou encore d'excentricités architecturales... Autant de traces trop souvent négligées des promeneurs quotidiens et qui méritent pourtant que l'on s'y attarde. Voilà ce que vous offre, au fil de ses 212 pages (16 €), «*Liège à pied*». Ses auteurs (Charly Bailly, Julian Huls, Julien Chapaux) ont imaginé 7 parcours bucoliques et urbains pour découvrir autrement la Cité ardente. Dans les prochaines semaines, paraîtra, enfin, un livre mémoire sur les Italiens engagés par la Céramique Nationale de Welkenraedt, écrit par Nathalie Mignano.

**Pour en savoir plus sur les Éditions de la Province de Liège :** ☎ [www.edplg.be](http://www.edplg.be) ✉ [info@edplg.be](mailto:info@edplg.be)



## La lecture : le chemin de la connaissance et de la cohésion sociale

«*Lecture pour tous*», de Jean-Jacques Messiaen, retrace l'histoire des initiatives de la Province de Liège en matière de lecture publique. L'ouvrage se présente comme un récit chronologique couvrant plus de deux cents ans d'histoire. Il décrit tour à tour les premiers éléments au XVIII<sup>e</sup> siècle, la vision éducationnelle et sociale du XIX<sup>e</sup> siècle qui donnera naissance bien plus tard aux concepts d'«éducation populaire», puis d'«éducation permanente», les profonds bouleversements sociétaux engendrés par les deux guerres mondiales, l'émergence de la notion d'«activités socioculturelles» dans les années 60 et, finalement, les enjeux actuels, avec l'apparition du numérique et des réseaux sociaux. Cette étude montre à quel point, de nos jours, les bibliothèques et la lecture publique représentent non seulement des outils de connaissance, mais aussi de cohésion sociale.



# Face à la crise sanitaire, rebondir et se renouveler grâce au numérique

*Le numérique est devenu incontournable et omniprésent dans notre vie et il a pris une toute autre dimension avec la crise sanitaire et ses conséquences sociétales. Des conséquences atténuées grâce à ces technologies, mais aussi à la solidarité présente dans le monde de l'apprentissage et à l'implication des enseignants, des formateurs et des étudiants.*

La Province de Liège agit sur deux fronts : non seulement elle met en œuvre ces technologies dans les formations et l'enseignement qu'elle organise, mais elle veille aussi à ce que ses enseignants soient formés aux outils numériques et les maîtrisent.

La cellule DidacTIC, notamment, leur apporte un appui pédagogique en les aidant à utiliser ces nouveaux outils et en les accompagnant pour intégrer ceux-ci dans leur pratique quotidienne.

## Rencontres sur le terrain pour explorer quelques actions réalisées en la matière



↳ **Jonathan Sciascia, enseignant et personne-ressource en informatique à l'Ecole Polytechnique (EP) de Huy,** explique que la crise sanitaire a accéléré tout ce qui avait été mis sur pied dans le domaine du numérique dans son école. Les professeurs ont

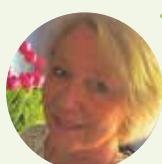
revu leurs cours et les ont proposés de manière interactive (Teams, QCM en ligne, tutoriels relayés sur YouTube,...) afin de garder le contact avec les élèves. L'accès à l'Ecole virtuelle, plate-forme permettant les échanges entre les enseignants et les étudiants, s'est avéré primordial ! Des ordinateurs ont été prêtés aux élèves et les professeurs ont bénéficié des services de la cellule DidacTIC. « Passer d'un enseignement en présentiel à un mode virtuel n'a pas été facile, mais nous y sommes tous arrivés grâce aux moyens mis en œuvre et à la solidarité et la motivation de chacun ! »

animations ont été créées et mises à disposition sur la plateforme Moodle afin que les assistants sociaux, les infirmiers et les logopèdes puissent continuer à exercer leurs missions d'accompagnement et de prévention auprès des jeunes. Des vidéos ont été réalisées sur les thématiques de l'orientation des élèves, des méthodes de travail et de l'adaptation des espaces de vie. Tous ces outils, ainsi que la page Facebook, ont permis le maintien d'un contact rapproché et privilégié entre les agents des centres, les élèves et leur famille.



↳ Le Service d'Aide aux outils Numériques (SAN) de la **Haute Ecole de la Province de Liège** accompagne les étudiants de la HEPL dans l'utilisation quotidienne des logiciels et outils numériques mis à leur disposition (Office 365, l'Ecole virtuelle, Moodle, le matériel wifi, Teams...).

Par ailleurs, en collaboration avec le Service social de la HEPL, du matériel a été prêté et des aides financières pour l'achat d'un ordinateur ont été accordées. « Le SAN offre un support numérique, informatique et logistique, précise **Anthony Thuillier**. Ce service est fédérateur et assure une cohésion entre les étudiants et leurs professeurs. Il apporte un soutien qui rassure les élèves et répond à des besoins essentiels. »



↳ « Ayant intégré le numérique dans leur pratique quotidienne depuis de nombreuses années, les agents des centres PMS ont été réactifs dès le début de la pandémie », nous confie **Joëlle Marnette, directrice coordinatrice des centres PMS**. Diverses



À l'**IPEPS de Verviers Orientation Commerciale**, avec la crise du coronavirus, plus de 95% des cours sont organisés en distanciel et les seuls contacts en présentiel sont réservés aux exercices pratiques en laboratoire, dans le respect des conditions sanitaires en vigueur.

Les professeurs et les élèves ont suivi une formation de base pour maîtriser les outils numériques, complétée par des cours de méthodes de travail à distance. Pour les étudiants ne disposant que d'un smartphone, des ordinateurs portables ont été prêtés. **Nicolas Melebeck, enseignant et personne-ressource en informatique**, en conclut que la fracture sociale et le décrochage scolaire ont pu être évités grâce au numérique : *« La relation professeurs-élèves a été maintenue grâce, par exemple, aux discussions virtuelles organisées avant ou après les cours. Le taux de participation aux cours n'a d'ailleurs pas diminué. »*



« Du côté de l'**Ecole Provinciale d'Aide Médicale Urgente (EPAMU)**, l'e-learning était déjà intégré dans les formations de base des secouristes-ambulanciers depuis 2019 », indique **Michel Vergnion, médecin – directeur de l'école**. Suite à

la crise sanitaire, le présentiel n'a plus pu se tenir intégralement et les cours à distance ont été étendus un maximum. Des apprentissages accessibles via la plate-forme Moodle et partagés par les Provinces de Luxembourg et de Hainaut. L'école organise également des formations virtuelles synchrones grâce à des outils très ludiques qui permettent une grande interactivité entre formateurs et apprenants.

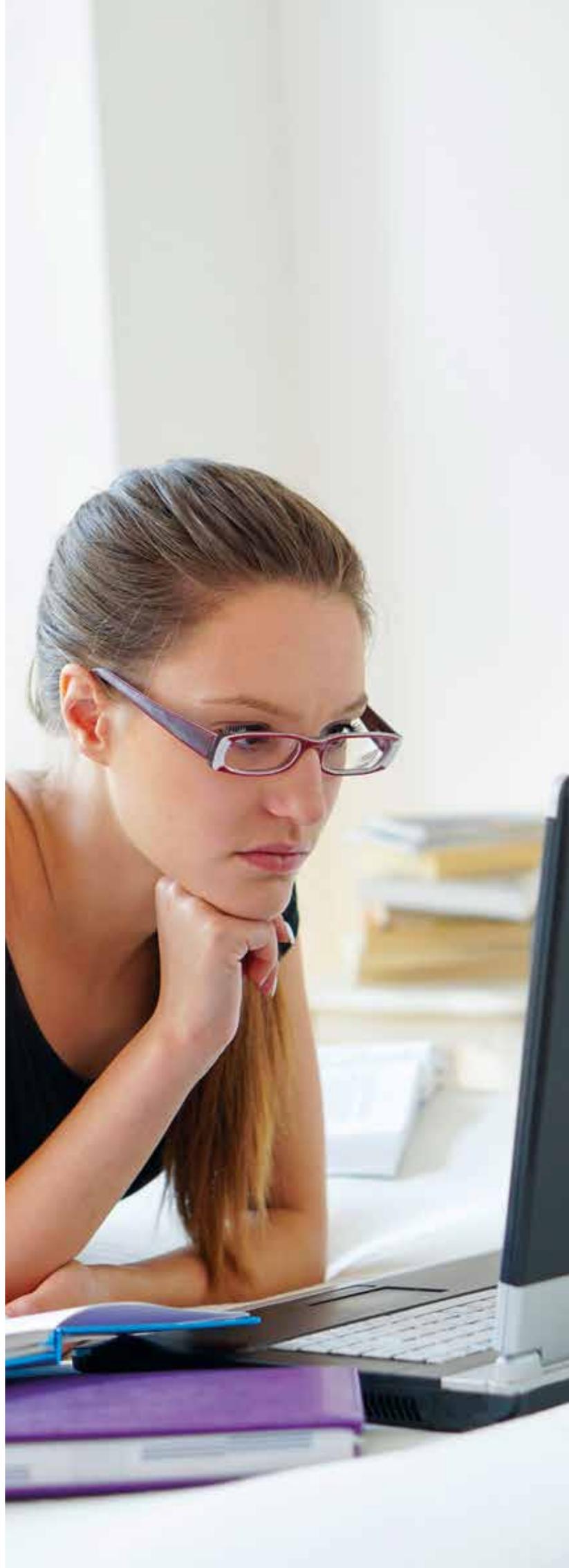


« La crise sanitaire a drastiquement affecté l'organisation des formations et a conduit l'**Ecole Provinciale d'Administration (EPA)** à réinventer sa manière de former en distanciel, notamment via Moodle », explique **Isabelle Medery, directrice de l'EPA**. Les chargés de cours ont reçu de

l'aide pour se familiariser avec cette nouvelle façon de former et d'évaluer. Un parcours d'apprentissage qui alterne judicieusement des séquences théoriques, des exercices, des synthèses et des séquences vidéo a été proposé aux apprenants. Ainsi, quelque 200 agents de la fonction publique locale (communes, CPAS, intercommunales, associations) et provinciale ont suivi en e-learning, par exemple, la formation « Initiation à l'accueil et à la communication » tout en préservant l'interactivité, grâce à la présence du formateur en ligne pour répondre aux questions.

Relevant le défi du numérique depuis de nombreuses années, la Province de Liège a su s'adapter et rebondir face à la crise sanitaire afin d'assurer la continuité de ses missions de service public. Ces témoignages démontrent la motivation de ses agents, solidaires de leurs étudiants et apprenants, pour mener à bien cette transition numérique.

L'Enseignement et la Formation comptent parmi les priorités de la Province, qui œuvre pour que tous les citoyens sur son territoire puissent accéder à une éducation et une formation de qualité leur permettant d'acquérir des compétences, valoriser leurs talents et trouver leur place dans la société.





# Quand la bibliothèque se réinvente pour vous

*Lieu culturel incontournable, la bibliothèque Chiroux de la Province de Liège a dû fermer temporairement ses portes en raison du Covid-19. Découvrons comment les services ont été maintenus et adaptés afin de satisfaire votre passion pour la lecture.*

## Un lieu de vie, forcément impacté

En « temps normal », la bibliothèque Chiroux accueille mille visiteurs chaque jour. La configuration des lieux et le grand nombre d'activités ont rendu l'accès et l'emprunt difficiles dans le respect des mesures sanitaires. Soyons honnêtes, il est difficile d'assurer un service strictement identique quand rien ne remplace la présence physique dans une bibliothèque, la consultation directe des ouvrages et les conseils avisés des bibliothécaires.

Nous savons néanmoins à quel point la culture vous manque et notre personnel s'est coupé en quatre afin d'assurer la continuité de ce service public essentiel.

### « Take away » : des livres à emporter !

La nouvelle pratique du « click and collect » a rapidement été mise en œuvre à la bibliothèque Chiroux. Il vous suffit d'effectuer votre recherche dans les collections et de commander les ouvrages en utilisant « MaBibli.be » ; vous pourrez ensuite retirer votre commande quelques jours plus tard, dans la section où ils sont localisés (section pour enfants, Espace Jeunes ou section pour adultes), de 14h à 18h en semaine et de 10h à 13h le samedi. Cette adaptation répond manifestement à un besoin réel (nos bibliothécaires reçoivent entre 200 et 300 demandes par jour !) mais elle implique aussi de nombreuses manipulations et recherches supplémentaires : nous comptons bien entendu sur votre compréhension, nos équipes font le maximum pour vous aider dans ces conditions difficiles.

### « MaBibli » : des milliers de ressources à portée de clic !

L'ensemble des documents et des services est désormais accessible en ligne sur « MaBibli.be », le nouveau portail Internet des bibliothèques de la Province de Liège. Son lancement a malheureusement été perturbé par la crise sanitaire ainsi que par l'incendie d'OVH, la société qui abritait une partie des serveurs.

En effet, même virtuellement, on ne déménage pas aussi facilement les 625.000 références d'un tel catalogue, dont la moitié sont disponibles en rayons. L'outil devient de plus en plus efficace mais nos bibliothécaires restent à votre entière disposition, par e-mail ou téléphone, si vous éprouvez encore des difficultés.

## Sur rendez-vous

➤ Il vous est toujours possible d'emprunter gratuitement une œuvre d'art, à exposer chez vous pendant deux mois. Il vous suffit de prendre rendez-vous pour consulter les œuvres disponibles, dans le respect des mesures sanitaires.

➤ Recherche encadrée ou choix libre en rayon sur rendez-vous uniquement.

➤ Nos bibliothécaires restent disponibles pendant une heure « en présentiel », sur réservation, pour aider notamment les étudiants dans leur recherche en bibliothèque pour leur TFE.

➤ Il vous est toujours possible, sur rendez-vous, d'accéder à des ordinateurs pour la recherche d'un emploi (Point Emploi) ou de bénéficier d'une aide à la rédaction et à la compréhension de documents (écrivain public).

## Des conférences online, malgré tout !

Les « Jeudis du Classique » de Jean-Marc Onkelinckx et les « Samedis du Rock » de Laurent Rieppi et Pierre Bartholome sont devenus des incontournables. Ces conférences organisées par la bibliothèque Chiroux se sont réinventées en étant désormais accessibles sur Internet.

## RENDEZ-VOUS

Choix sur place, écrivain public, Point Emploi, artothèque, accueil d'étudiants : possibilités de 14h à 18h en semaine et de 10h à 13h le samedi • Section de consultation accessible pour les étudiants de 9h à 12h en semaine et de 10h à 13h le samedi.

### Plus d'infos / prise de rendez-vous :

☎ 04/279 52 20 (de 9h à 12h et de 14h à 18h)

✉ info@bibliothequechiroux.be

🌐 www.bibliothequechiroux.be • www.mabibli.be

📍 @bibliothequechiroux

Ces dispositions sont susceptibles d'évoluer en fonction de la crise sanitaire.



" Dis-moi quel est ton animal, je te raconterai ton histoire "



© Gerrard Gethings

## Expo « *LOVE – Animal stories* »

*Peut-on encore parler d'amitié pour décrire la relation qui unit beaucoup d'entre nous à nos compagnons à quatre pattes ? Les chiens et les chats ont pris une telle place dans notre quotidien qu'il s'agit bien entendu d'amour ! La nouvelle exposition « LOVE – Animal stories » raconte en images cette histoire de notre passion... animale.*

Toujours soucieux de constituer le miroir de notre propre vie, le Musée de la Vie wallonne accueille pour la première fois une exposition atypique et décalée qui reflète notre relation fusionnelle avec nos animaux de compagnie.

Lorsqu'il écrit que l'amour « c'est être deux et n'être qu'un », Victor Hugo ne pensait probablement pas à l'évolution de nos rapports avec nos chiens et nos chats. Cette phrase illustre cependant assez bien l'approche de l'exposition « LOVE – Animal stories », qui met en lumière cet amour inconditionnel.

### Amour, gloire et beauté

Fruit du regard de cinq photographes internationaux, l'exposition questionne la place privilégiée de l'animal au cœur de nos foyers, en dévoilant un quotidien fusionnel.

**Alicia Rius**, **Grace Chon** et **Sophie Gamand**, installées aux Etats-Unis, l'immortalisent dans ce qu'il a de plus simple ou d'exubérant. Le londonien **Gerrard Gethings** illustre le « qui se ressemble, s'assemble », quand **Thomas Mangold**, originaire d'Allemagne, associe l'animal au monde de la beauté. Autant de regards nuancés pour souligner un seul sentiment : l'amour. L'exposition décline 3 sous-thématiques : « l'Amour » entre l'Homme et son animal, « la Beauté » à travers la préparation et le toilettage des animaux et, enfin, « la Gloire » par l'intermédiaire des concours animaliers.

**Alicia Rius** s'est penchée sur le mode de vie des animaux à travers le projet « A Dog's Life » qui associe un portrait de chien à une image aérienne de ses effets personnels.

**Grace Chon** aime capturer l'art de vivre à travers des clichés animaliers. Son projet « Zoey and Jasper » consiste en une série de photographies mettant en scène son fils de 10 mois, Jasper, et son inséparable chienne de 7 ans, Zoey, assis l'un à côté de l'autre dans des tenues assorties.

**Sophie Gamand** s'est spécialisée dans les relations entre les chiens et les humains. Sa série « Dog Pageant » explore l'univers des concours de beauté canins, où les maîtres et leur chien y affichent des tenues, voire des apparences physiques similaires.

**Thomas Mangold** intègre l'image de synthèse à la photographie traditionnelle afin de créer des images surprenantes. Son projet « Hairy tales » met en scène deux chevaux en leur donnant un aspect humain avec, comme résultat, une série de photographies aux couleurs acidulées, résolument « girly ».

**Gerrard Gethings** s'est spécialisé en portrait animalier. Conscient de la difficulté de photographier les animaux, il déclare avec humour « ne jamais en avoir rencontré un avec le moindre intérêt pour la photographie. » Ses projets « Do You Look Like Your Dog ? » et « Do You Look Like Your Cat ? » associent un chien à son maître.

### EXPOSITION « *LOVE - ANIMAL STORIES* »

#### **i** Infos pratiques :

Musée de la Vie wallonne - Cour des Mineurs à 4000 Liège

Du 2 mai 2021 au 31 décembre 2021

☎ 04/279 20 31 ✉ info@viewallonne.be

🌐 www.viewallonne.be 📱 @museeviewallonne

#### Réservation sur [www.viewallonne.be/reservation](http://www.viewallonne.be/reservation)

**Tarifs** : Adultes : 5€ (en groupe de min. 10 : 4€) • Etudiants/Seniors : 4€ (en groupe : 3€) • Enfants : 3€ (en groupe : 2€)

**Visites guidées** (min. 10 personnes) pour scolaires et non-scolaires : 5€ / personne (sur réservation au 04/279 20 16)

**Activités/événements** : Journées autour du bien-être du chien (16 et 17 octobre 2021), cycle de conférences (16 et 23 septembre, 7 et 21 octobre, 18 novembre).

# Bornes de rechargement ... pour une mobilité durable

Depuis de nombreuses années, la Province de Liège souligne l'impératif énergétique dans sa politique en matière de développement durable. Elle a ainsi élaboré son Plan Climat dont la mobilité et la mise à disposition de bornes de rechargement pour véhicules électriques jouent un rôle prépondérant.

Le Plan Climat est réparti sur deux axes. Le premier œuvre à réduire les consommations énergétiques des infrastructures provinciales. Le second soutient les communes dans la réalisation de leur propre Plan Climat. En tant qu'institution fédératrice de projets à échelle supracommunale, la Province propose aux communes de leur apporter son expertise et son soutien technique, matériel et financier pour répondre à leurs besoins locaux spécifiques. Elle constitue le maillon pertinent pour partager le savoir-faire d'autres territoires et prétendre à des subsides importants pour la concrétisation d'actions qui bénéficient aux citoyens.

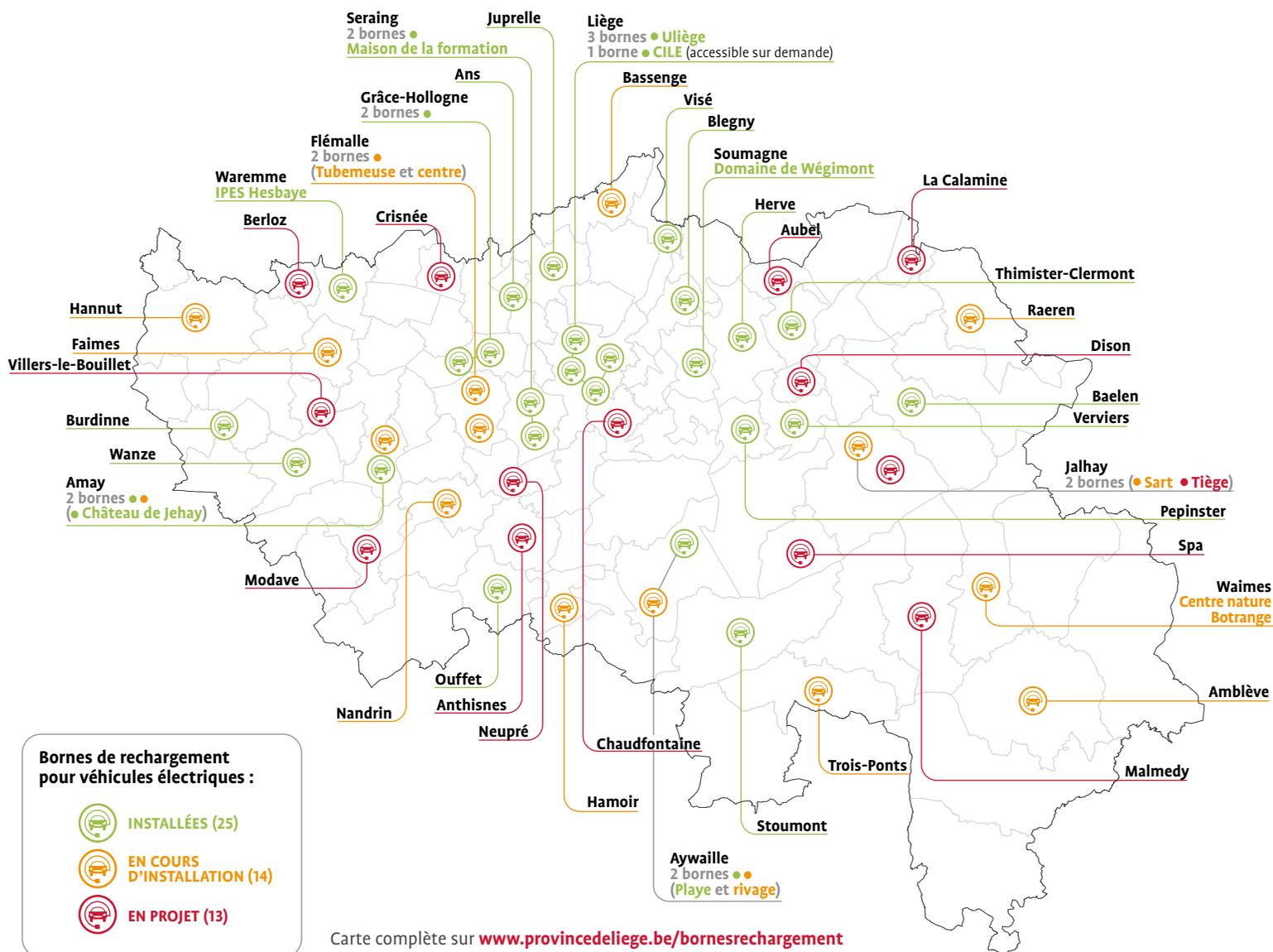
## Une centrale d'achat de bornes de rechargement

Face à l'urgence de diminuer notre empreinte carbone, la Province s'est engagée à contribuer au déploiement de solutions alternatives.

Elle promeut notamment l'utilisation de la voiture électrique ou hybride en aidant au développement d'un réseau de points de rechargement structuré. Pour aider les collectivités publiques à pallier le manque de bornes de rechargement sur leur territoire, la Province a mis sur pied une centrale d'achat et leur octroie une subvention pour l'acquisition d'une première borne.

Concrètement, la Province aide les collectivités publiques à monter leur dossier. Elle collabore avec ces dernières pour déterminer le lieu d'installation et l'équipement préalable, réaliser les plans d'installation, piloter la procédure et assurer la coordination des différents intervenants.

Ce n'est pas tout : la Province propose un subside de 75% du coût total d'acquisition et d'installation d'une première borne, à hauteur de 15.000€. Ces bornes sont prévues pour une utilisation du public large ou à destination interne des communes, hôpitaux, intercommunales ou des institutions provinciales. Actuellement, 42 bornes ont déjà été installées dans le domaine public, dont 25 sont accessibles à tout le monde, payantes ou gratuites. L'objectif est d'atteindre une centaine de bornes subsidiées d'ici 2023.





## Comment fonctionne une borne de rechargement ?

La centrale d'achat propose des bornes soit sur socle soit murales. Elles sont conçues pour résister aux intempéries ainsi qu'au vandalisme et sont protégées contre le vol. Un système de télégestion permet, à distance, d'assurer un suivi mais aussi d'agir sur tous les paramètres. Le matériel informatique est standard afin de limiter les coûts d'entretien et de gestion. Elles garantissent une sécurité maximale. Les bornes payantes peuvent être utilisées grâce à un paiement par Bancontact ou via un badge Plugsurfing.

## Et si vous étiez les prochains utilisateurs des bornes de rechargement ?

**Plus d'infos : Service Développement durable**  
 ☎ 04/279 48 00 ✉ [stp.direction@provincedeliege.be](mailto:stp.direction@provincedeliege.be)  
[www.provincedeliege.be/bornesrechargement](http://www.provincedeliege.be/bornesrechargement)



Découvrez le reportage RTC  
 « Rats des villes, rats des champs »  
 sur les bornes de rechargement  
 de la Province de Liège

# #NousSommesTousDesUtilisateursDeLaProvince

**Jonathan Clabau est écopasseur au Service projet de la Ville de Verviers. Il nous partage sa collaboration avec le service Développement durable de la Province.**

**Jonathan Clabau**  
 Écopasseur au Service projet  
 de la Ville de Verviers



« En 2018, la Province de Liège proposait aux villes de faciliter l'acquisition, l'installation et la gestion de bornes de rechargement par la mise en place d'une centrale d'achat. Cette proposition s'accompagnait d'un subside pour l'installation complète. La Ville, consciente de l'opportunité d'une telle offre, a décidé de répondre favorablement à cet appel à projet. L'installation de bornes était une des actions de notre Plan Climat. L'objectif était d'augmenter les infrastructures de recharge disponibles sur le territoire verviétois, en complétant le réseau de bornes privées déjà présentes dans la ville et de diminuer les émissions du secteur des transports en stimulant le remplacement des véhicules thermiques. Cela passait naturellement par l'installation des infrastructures de recharge.

Ce type d'installation n'était pas encore répandu dans notre région. La Province a apporté son expérience et son savoir-faire.

**« Ce type d'installation n'était pas encore répandu dans notre région. La Province a apporté son expérience et son savoir-faire »**

Nous avons reçu pas mal d'informations techniques. Nous avons ensuite développé nos compétences en la matière au sein du Service projet. Je pense que notre collaboration avec les Services techniques de la Province a permis de lever pas mal de problèmes par rapport à l'installation des bornes. Nous avons développé une collaboration intéressante.

La borne de rechargement est opérationnelle et accessible depuis le 25 août 2020. Le Collège communal a choisi de la mettre en libre-service. Actuellement, son taux d'occupation

est de 1% mais nous sommes au début du développement de l'électromobilité. Son utilisation devrait augmenter dans les années à venir. La borne est très fiable et fonctionnelle. Elle est également facile d'utilisation. Il y a très peu de problèmes ou de retours des citoyens par rapport à celle-ci. On peut donc dire qu'elle apporte un plus aux citoyens verviétois qui possèdent un véhicule électrique. »

# C'EST LE MOMENT DE PENSER À VOTRE AVENIR !

Découvrez  
toute notre offre  
de formations

## SECONDAIRE

[www.mafuturecole.be/decouverte](http://www.mafuturecole.be/decouverte)

## SUPÉRIEUR

[www.hepl.be](http://www.hepl.be)

## PROMOTION SOCIALE

[www.mafuturecole.be/promotionsociale](http://www.mafuturecole.be/promotionsociale)



### Éditeur responsable

Province de Liège  
Place Saint Lambert 18A, 4000 Liège.

Dépôt: Liège X / Tirage: 581.220 exemplaires  
- 540.741 en langue française et  
40.479 en langue allemande

### Notre Province

Trimestriel édité par le Département de la  
Communication de la Province de Liège

#### Directeur f.f.

Thomas REYNDERS

#### Directeur adjoint

Michel COPPÉ

Place de la République française 1  
4000 Liège - 04/279 50 60  
[notreprovince@provincedeliege.be](mailto:notreprovince@provincedeliege.be)

#### Rédaction

Jean-Marc CROUGHS, Christian DESLOOVERE,  
Sophie ERNOULD, Vanessa MARMIGNON,  
Aurélië MIGNON, Rebecca MULLENS, Lara  
YOUSSEF.

#### Illustrations et photos

Émilie ABAD-PERICK, Carole CUELENAERE,  
Michel KRAKOWSKI, et Getty images.

#### Mise en page

Morgane PHILIPPART et Valérie TOMAD

#### Impression

Imprimerie Remy-Roto (Beauraing)

Distribution en toutes-boîtes  
dans les 84 communes : BPost

